

CONFERENCIA DE DESARME

CD/PV.917
28 de enero de 2003

ESPAÑOL

ACTA DEFINITIVA DE LA 917ª SESIÓN PLENARIA

celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,
el martes 28 de enero de 2003, a las 10.15 horas

Presidente: Sr. Rakesh SOOD (India)

EL PRESIDENTE [traducido del inglés]: Declaro abierta la 917ª sesión plenaria de la Conferencia de Desarme.

En mi lista de oradores para hoy figuran dos oradores, a saber, el Embajador Sanders de los Países Bajos y el Sr. Angelo Persiani, Encargado de Negocios y Representante Permanente adjunto de la delegación italiana.

Tiene la palabra el Embajador Sanders de los Países Bajos.

Sr. SANDERS (Países Bajos) [traducido del inglés]: Señor Presidente, por ser ésta la primera vez que me dirijo a la Conferencia en el actual período de sesiones, quisiera felicitarlo y ofrecerle las seguridades de la mayor confianza de mi delegación en la competencia con la que conducirá a buen fin la labor de esta Conferencia.

Señor Presidente, queridos colegas, el 25 de septiembre del año pasado mi delegación, en el marco de la iniciativa TCPMF de los Países Bajos, organizó la segunda reunión oficiosa abierta relativa a la cuestión de la prohibición de la producción de material fisible para armas nucleares y otros artefactos explosivos nucleares: el denominado TCPMF.

Participaron en dicha reunión más de 100 personas. Asistieron a la reunión representantes de más de 50 países, así como representantes de organizaciones no gubernamentales (ONG), de algunas organizaciones internacionales y del OIEA en Viena.

En su exposición, el Dr. Tom Shea, en su calidad de Jefe de la Oficina de Iniciativa Trilateral del Departamento de Salvaguardias del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), se refirió al posible ámbito de un TCPMF. Entre las cuestiones abordadas en la exposición del Dr. Shea se incluyeron lo que abarcaría un TCPMF, cómo podría verificarse un TCPMF, las excepciones para uso militar que podrían hacerse y los otros elementos pertinentes que debían tenerse en cuenta.

En su exposición, el Dr. Shea esbozó una vez más la necesidad de un tratado de esa índole. El Tratado sobre la prohibición completa de los ensayos nucleares, aparte de ser un eficiente instrumento de no proliferación, impone un límite cuantitativo a la producción de armas nucleares. El tratado de prohibición de la producción de material fisible para armas nucleares y otros artefactos explosivos nucleares impondría un límite cuantitativo a la producción de material fisible. En consecuencia, un TCPMF representaría una contribución importante a la no proliferación y una esencial medida siguiente en favor del desarme nuclear.

Los temas del debate inmediatamente posterior a la exposición del Dr. Shea incluyeron el ámbito del régimen de verificación de un TCPMF, la financiación del régimen de verificación de un TCPMF, la cuestión de las existencias (incluida la pertinencia de la Iniciativa Trilateral o arreglos comparables para abordar la cuestión), y la utilidad de un TCPMF para la prevención del terrorismo nuclear.

Para información de todas las delegaciones, he enviado por escrito al Secretario General de la Conferencia un resumen de esta reunión así como de la exposición del Dr. Shea. El resumen

(Sr. Sanders, Países Bajos)

ha sido distribuido como documento CD/1691. Mantendremos a la Conferencia informada de la evolución ulterior de esta iniciativa.

Señor Presidente, aquí concluye mi declaración sobre nuestra iniciativa TCPMF, pero ahora que tengo la palabra, quisiera aprovechar la oportunidad para expresar el apoyo de los Países Bajos a la propuesta elaborada por cinco ex Presidentes, que figura en el documento CD/1693 en su forma actual. También se deja constancia de esa declaración en el presente caso.

El PRESIDENTE [traducido del inglés]: Agradezco al distinguido representante de los Países Bajos su declaración y las palabras amables que ha dirigido a la Presidencia. Tiene ahora la palabra el Sr. Angelo Persiani, distinguido representante de Italia.

Sr. PERSIANI (Italia) [traducido del inglés]: Señor Presidente, quisiera ante todo recalcar la gran satisfacción de la delegación de Italia al verlo dirigir la Conferencia de Desarme con sus amplias y apreciadísimas cualidades. Damos por sentado que cumplirá sus importantes tareas con los mejores resultados posibles. Le ofrecemos las seguridades del pleno apoyo de la delegación de Italia y le expresamos nuestros deseos de éxito en el cargo.

Señor Presidente, hago uso de la palabra para hacer hincapié en el hecho de que Italia ha venido apoyando los diversos y crecientes esfuerzos de las diferentes Presidencias, algunas de las cuales - a saber, las del Brasil, Finlandia y Alemania- han presentado propuestas valiosas. Reconocemos que aún las propuestas que no han tenido éxito nos han aportado información útil, permitiendo que soslayamos caminos a los que no teníamos acceso.

El Embajador Maiolini de Italia, en sus últimas dos alocuciones ante la Conferencia de Desarme, apoyó concretamente la "Iniciativa de los cinco Embajadores" durante su formulación el 8 de agosto y después de su presentación el 29 de agosto. Ahora acogemos con satisfacción la formalización oficial de la propuesta, que interpretamos como un gesto elocuente para impulsar a la Conferencia a la acción. En resumen, reconocemos el hecho de que se trata de la iniciativa de un grupo transregional, aceptada de buena fe por varios destacados profesionales que han sabido sacar provecho de todas las propuestas anteriores y de la experiencia acumulada en el cumplimiento de sus grandes responsabilidades en este mismo órgano en el contexto del Tratado sobre la no proliferación.

Su presentación ha sido muy oportuna, pues ha coincidido con el inicio de nuestro período de sesiones anual, y responde a la creciente impaciencia de todas las delegaciones aquí presentes, después de tantos años de estancamiento y muchos acontecimientos apremiantes en la situación internacional. Además, atribuimos gran valor a la indicación explícita de los cinco Embajadores de que su propuesta es de carácter evolutivo, abierta a modificaciones, y que, al enumerarse los diferentes rubros, no se establece ningún orden riguroso de prioridades entre ellos.

Sobre la base de la experiencia colectiva de los diversos y reiterados intentos realizados durante tantos años y durante tantas Presidencias para lograr un adelanto decisivo en nuestra labor, esta última iniciativa representa, como nunca antes, una invitación abierta a los principales protagonistas para que den inicio al partido de fondo. El prestigio de ser un protagonista

(Sr. Persiani, Italia)

principal entraña la carga de sobrellevar importantes responsabilidades. El estancamiento que hemos venido soportando durante tanto tiempo no se debe a la falta de flexibilidad de la gran mayoría de los Estados aquí representados. Muy por el contrario. La iniciativa de los cinco Embajadores es un instrumento de aplicación inmediata, tal vez con alguna modificación, que desde luego todos debemos considerar positivamente. Quienes todavía pudieran tener dificultades con el texto deberían exponer sucintamente sus motivos y formulaciones, con sugerencias pragmáticas para perfeccionarlo. No nos hace falta aceptar otro texto que sirva de mera "base para la celebración de consultas". Es hora ya de concertar un acuerdo definitivo sobre una fórmula definitiva.

Por lo tanto, esperamos que los principales protagonistas no desaprovechen este último intento. En este contexto aplaudimos, como primera medida, las consultas políticas sobre la Conferencia de Desarme celebradas recientemente en Beijing entre los Estados Unidos y China. Esperamos de hecho que los principales protagonistas cumplan sus enormes responsabilidades frente a la comunidad internacional y la historia con un diálogo político más intenso de un nivel cada vez más alto, sin dilación, sin el obstáculo de condiciones previas, y sin prejuicios. Este es un órgano que toda delegación desea preservar a luz de los éxitos del pasado y de los desafíos del presente. No podemos aceptar que, enfrascados en el dilema de negociar una sola cuestión, o un programa amplio de trabajo, acabemos no negociando absolutamente nada.

El PRESIDENTE [traducido del inglés]: Agradezco al distinguido representante de Italia su declaración y las palabras amables que ha dirigido a la Presidencia.

Así concluye mi lista de oradores para hoy. ¿Alguna otra delegación desea hacer uso de la palabra en este momento? No parece ser el caso.

Distinguidos colegas, como les informara el jueves pasado, esta sesión plenaria será seguida inmediatamente después por una reunión plenaria oficiosa dedicada al debate de los medios y arbitrios para reimpulsar la labor de la Conferencia de Desarme. Quisiera aprovechar la oportunidad durante nuestra reunión plenaria oficiosa para informarles de las consultas que he venido celebrando. Como ustedes saben, conforme al reglamento se me pidió que se celebrara consultas con otras delegaciones con miras a determinar cómo superar el estancamiento con que ha tropezado nuestra labor en los últimos años.

Quisiera también señalar a la atención de los miembros la propuestas que me han hecho llegar distintas delegaciones durante mis consultas. Sabemos ya y hemos visto que el grupo de los cinco Embajadores ha presentado oficialmente su iniciativa a este respecto y, de hecho, hemos escuchado en dos declaraciones plenarias las reacciones a ella esta mañana, y anteriormente también hemos tenido ocasión de escuchar algunas de las reacciones a la propuesta presentada el año pasado y el presente año como documento oficial de la Conferencia de Desarme para nuestra consideración.

(El Presidente)

Por lo tanto, eso es lo que pretendo abordar en nuestra reunión oficiosa que, como ya lo he dicho, se iniciará inmediatamente después de concluir nuestra sesión plenaria. Quisiera informarles de que la reunión oficiosa estará reservada únicamente a los Estados miembros y a los observadores.

De no haber más oradores, quisiera informarles de que la siguiente sesión plenaria de esta Conferencia se celebrará el jueves 30 de enero de 2003 a las 10.00 horas en esta misma sala de conferencias.

Se levanta la sesión a las 10.30 horas.